Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oto JAHWE, (On jest) naszym Bogiem, Jego rozstrzygnięć (jest pełna) cała ziemia! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On jest JAHWE, naszym Bogiem, Jego rozstrzygnięć jest pełna cała ziemia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On *jest* JAHWE, naszym Bogiem, jego sądy na całej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | On jest Pan, Bóg nasz; po wszystkiej ziemi sądy jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | On JAHWE Bóg nasz: po wszytkiej ziemi sądy jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On, Pan, jest naszym Bogiem, Jego wyroki obejmują świat cały. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On, Pan, jest Bogiem naszym, Po całej ziemi są wyroki jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On, JAHWE, jest naszym Bogiem, na całej ziemi Jego wyroki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On, JAHWE, jest naszym Bogiem, On, który rządzi całym światem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sam Jahwe jest Bogiem naszym, cała ziemia podlega Jego prawu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він Господь Бог наш, в усій землі його судьби. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On, WIEKUISTY, naszym Bogiem; Jego sądy na całej ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On – JAHWE, nasz Bóg; jego sądownicze rozstrzygnięcia są na całej ziemi. |